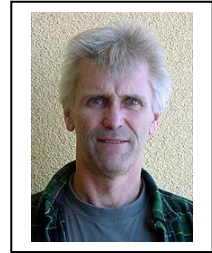


---

## Anders Ericsson

### Summary

Born 1958, Swedish citizen, located in Brussels since August 2009. 25 years of experience from documentation, education, and translation in automotive, computer, and telecom business. Broad perspective, understanding both technical, business, and end-user aspects. Able to contribute through the entire development process, from analysis to implementation.



### Work Experience

Company	Description
Volvo (2002-2009)	<b>Global training and methodology within CAD/PDM/DMU:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Develop complete course portfolio based on customer's business processes</li><li>• Be responsible for development of method documentation, course material, and course environment</li><li>• Structure and publish method documentation on intranet</li><li>• Conduct courses and workshops in Sweden and abroad</li><li>• Act as coach for end-users</li></ul>
Teli (Swedish telecom equipment supplier), various Ericsson companies (1993-2002)	<b>Development of billing system:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Document system for internal and external target audience</li><li>• Structure on-line information</li><li>• Initiate and perform functional tests</li><li>• Be responsible for system terminology</li><li>• Analyze user interface</li><li>• Develop methodology</li><li>• Create function specifications</li></ul>
IBM (1989-1992)	<b>Localization of software:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Translate and restructure user interface and software documentation (printed and on-line) from English to Swedish</li></ul>
Volvo (1984-1988)	<b>Emission certification:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Be responsible for build, documentation, and test of certification vehicles for the US market</li><li>• Monitor legal requirements</li><li>• Maintain contacts with US environmental authorities</li><li>• Act as Volvo representative at official certification tests in USA</li></ul>
Various	<b>Documentation:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Create and maintain system documentation for Ericsson GSM network products (2002, 2009)</li></ul> <b>Translation:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Translate automotive texts from English and German to Swedish (1988-1993, 2011-...)</li></ul>

### Formal Appointments

- Method Developer, Software Products, Volvo IT, 2008-2009
- Technical Writer, Sigma Kudos / Sigma Information Design (Swedish-based international consultant company), 2002-2007
- Technical Writer, Explicon / Translator Teknikinformation (Swedish consultant company, since 2002 incorporated with Semantix), 1992-2002
- Technical Translator, Interverbum (Swedish translation company, since 2008 incorporated with AAC Global), 1989-1992
- Certification Engineer, Volvo Car Corporation, 1984-1988

---

## Education

- Master of Science in Engineering, Chalmers University of Technology, Gothenburg, 1979-1983
- Degree from 3-year Upper Secondary School, Natural Science, Kongahällagymnasiet, Kungälv, 1974-1977
- Other courses:
  - French, DELF (Diplôme d'Études en Langue Française), level B2 (Alliance Française, Brussels), 2011
  - CATIA V5 DMU (Digital Mock-up), Dassault Systemes, Gothenburg, 2009
  - Pro/E Basic Design, XDIN, Gothenburg, 2008
  - KOLA Basic+Update, Volvo IT Learning Services, Gothenburg, 2008
  - Technical English, Communicate, Gothenburg, 1997

## Language Skills

- Swedish: Mother tongue
- English: Very good
- German: Basic skills
- French: Basic skills

## Software Skills

### Documentation and translation:

- SDL Trados Studio 2009 (computer-aided translation)
- RoboHELP (development and publication of on-line information)
- Macromedia Captivate (animated documentation of user interface)
- MS Visio (flowcharts, etc.)
- TaGtool (Ericsson's tool for editing of SGML documents, based on Adept Editor)
- Adobe Acrobat Professional (editing of PDF documents)
- Map Maker (creation of maps)

### System maintenance:

- TOAD (database analysis and maintenance)
- ClearCase (version management)
- Rational Robot (automated software tests)
- Basic knowledge in UNIX, Citrix, SQL\*Plus, Oracle relational database and user interface (Forms), XML/SGML/HTML

### PDM/CAD/DMU:

- ENOVIA / CATIA V5 / DMU Navigator
- KOLA (Volvo's global PDM system)

### Allmänt

- MS Office (Word, Excel, Powerpoint)

## Private Interests

- Family (married, three boys in age 11-18)
- Outdoor activities (walking, biking, skiing)
- Railways (technology, history, social aspects)

## Other

- Swedish "private firm" with VAT registration: AGE Kommunikation (e-mail: [age.kommunikation@gmail.com](mailto:age.kommunikation@gmail.com))
- Swedish driver's license for car and truck in professional use, practical experience from truck-driving, 1980-1983
- Completed military service, Non-commissioned Officer in the Swedish Air Force, F6/Karlsborg, 1978
- References and certificates will be submitted on request.